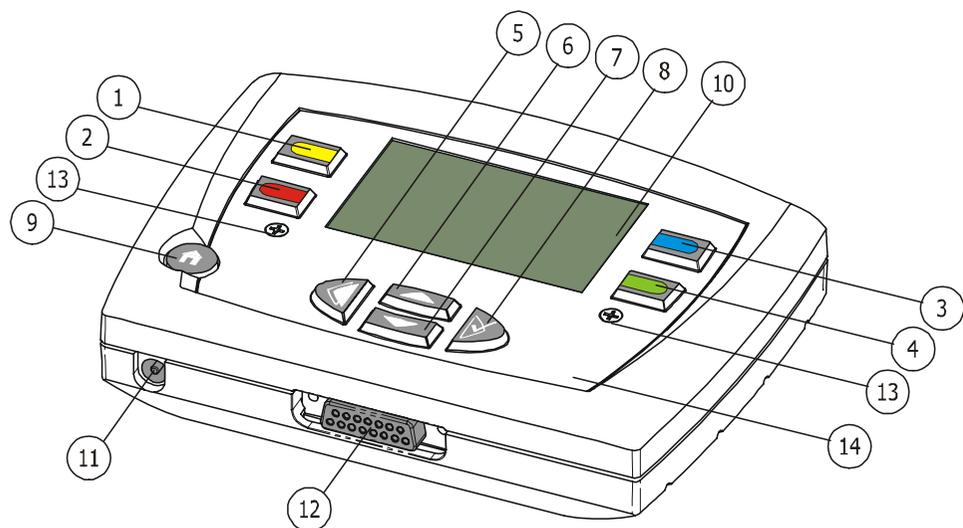


# Устройство BENZING M1

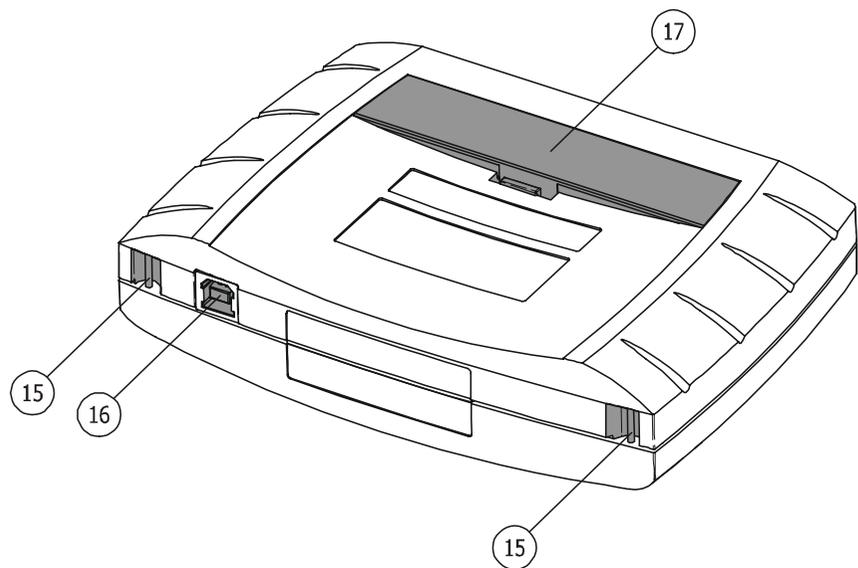
## Руководство для голубевода







- ① ... Кнопка меню «Желтая»
- ② ... Кнопка меню «Красная»
- ③ ... Кнопка меню «Голубая»
- ④ ... Кнопка меню «Зеленая»
- ⑤ ... Кнопка курсора «Назад»
- ⑥ ... Кнопка курсора «Вверх»
- ⑦ ... Кнопка курсора «Вниз»
- ⑧ ... Кнопка курсора «Вперед» или «OK»
- ⑨ ... Функциональная кнопка «Старт»
- ⑩ ... Дисплей
- ⑪ ... Разъем для питания
- ⑫ ... Подключение антенны
- ⑬ ... Установочные винты
- ⑭ ... Передняя панель и пленка





© Copyright 2004-2006, компания GANTNER PIGEON SYSTEMS GMBH, Шрунс (Австрия).

**Авторские права:** Инструкции по использованию, руководства и программное обеспечение защищены авторскими правами ©. Все права сохраняются. Запрещено полное или частичное копирование, дублирование, перевод в любой электронной или машинной форме. Единственное исключение составляет создание резервной копии программного обеспечения для собственного использования в качестве защитной меры. Более того, это технически несложно и нами рекомендуется. Любое нарушение приведет к несению финансовой ответственности в соответствии с нанесенным ущербом.

**Ответственность:** Претензии к производителю, касающиеся аппаратных средств или программного обеспечения непосредственно зависят от условий гарантии. Любые дополнительные требования исключены, в частности, производитель не несет ответственности за полноту или точность содержания этого руководства.

**Торговая марка:** Обращайте внимание на маркировку и зарегистрированные торговые марки, используемые в этом руководстве.



**Важно:** прежде чем начинать установку, запуск, использование и любое техническое обслуживание, важно прочитать соответствующие правила безопасности и оповещения в этом руководстве!



**Общие правила оповещения и безопасности**

Уважаемый клиент,

Мы поздравляем Вас с приобретением продукта компании Gantner Pigeon Systems GmbH. Для безопасной установки, функционирования и получения максимальной пользы от продукта, мы предлагаем вам ознакомиться с основными правилами:

1. Установку, запуск, использование и обслуживание приобретенного продукта необходимо осуществлять в соответствии с правилами, в том числе в соответствии с техническими условиями использования, приведенными в соответствующем разделе руководства.
2. До установки, запуска, использования или обслуживания продукта, важно, чтобы вы ознакомились с соответствующим разделом руководства и изучили правила.
3. Если еще есть какие-либо вопросы, которые вам не совсем понятны, не рискуйте, а обратитесь за помощью к необходимому консультанту по работе с клиентами.
4. Надлежащие установка, запуск, использование и обслуживание продукта является обязанностью клиента, за исключением тех случаев, когда это оговаривается особо.
5. Прямо при получении товаров, осмотрите упаковку и само устройство на наличие любых признаков повреждения. Также удостоверьтесь, что продукт полностью укомплектован (-> принадлежности, документация, дополнительные устройства и т.д.).
6. Если упаковка была повреждена при транспортировке или вы предполагаете, что сам продукт имеет повреждения или не исправен, его нельзя начинать использовать. В этом случае обратитесь к консультанту по работе с клиентами. Он приложит все усилия, чтобы разрешить проблему, как можно быстрее.
7. Обслуживание продукта должно осуществляться только специально подготовленным персоналом. Необходимо следовать инструкциям по установке в соответствии с национальными нормами и правилами по работе с электрическими приборами (например, ÖVE, [австрийскими] VDE [немецкими]).
8. За исключением тех случаев, где это указано, работа по установке и обслуживанию устройства должна проводиться только при выключенном питании. Это особенно важно для устройств, работающих при низком напряжении.
9. Запрещено реконструировать устройства.

10. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство после обнаружения дефекта, неполадок или повреждения или запускать его опять. В таких случаях необходимо обратиться к консультанту по работе с клиентами. Мы приложим все усилия, чтобы разрешить проблему, как можно быстрее.
11. Компания Gantner Pigeon Systems GmbH не несет ответственности за повреждения или вред, вызванные ненадлежащим использованием продукта.
12. Мы не можем полностью исключить возможность ошибок в документации, хотя мы прикладываем все усилия, чтобы избежать их. Поэтому компания Gantner Pigeon Systems GmbH не несет ответственности за полноту или точность руководства. За компанией сохраняется право вносить изменения в документацию, причем они могут вноситься в любое время без предварительного уведомления.
13. В случае если вы обнаружите любые неполадки в продукте или неточности в сопровождающей документации, или если у вас возникнут какие-либо предложения по улучшению, вы можете с уверенностью обратиться к вашему консультанту по работе с клиентами или напрямую в компанию Gantner Pigeon Systems GmbH.
14. Однако, даже если вы просто захотите сообщить нам, что всё работает отлично, мы будем рады выслушать вас.

Мы желаем вам успешного применения нашего продукта. Мы будем рады, если вы воспользуетесь нашими услугами и в дальнейшем.

Контакты / Производитель:

**Gantner Pigeon Systems GmbH**

Монтафонерштрассе 8

A - 6780 Шрунс/Австрия

## **ОГЛАВЛЕНИЕ**

<b>1.</b>	<b>ВВЕДЕНИЕ .....</b>	<b>7</b>
1.1	Защита от махинаций .....	7
<b>2.</b>	<b>СИСТЕМА .....</b>	<b>8</b>
2.1	Компоненты системы .....	8
2.2	BENZING M1 .....	9
2.3	Антенны (PLB) .....	9
2.4	Блок питания .....	10
2.5	Соединительный кабель для антенн (PLB) .....	10
2.6	Кабель USB.....	11
2.7	Кольца для голубей .....	11
<b>3.</b>	<b>УСТАНОВКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ .....</b>	<b>12</b>
3.1	Условия использования .....	12
3.2	Установка Системы голубевода .....	12
3.3	Электропитание BENZING M1 .....	14
3.4	Первоначальный запуск BENZING M1 .....	15
3.5	Передняя контактная пленка.....	15
<b>4.</b>	<b>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.....</b>	<b>16</b>
4.1	Процедура.....	16
4.1.1	Регистрация .....	17
4.1.2	Принятие к соревнованию .....	17
4.1.3	Прибытие голубей на голубятню (Регистрация) .....	17
4.1.4	Оценка результатов соревнования в клубе .....	18
4.1.5	Завершение соревнования (снять голубей с соревнования для нового) .....	18
4.2	Начальное состояние дисплея .....	19
4.3	Кнопки.....	20
4.3.1	Кнопки меню .....	20
4.4	Структура меню .....	21
<b>5.</b>	<b>ФУНКЦИИ МЕНЮ.....</b>	<b>23</b>
5.1	Соревнование .....	23
5.1.1	Список соревнований.....	23
5.1.2	Вывод списков текущих соревнований .....	24
5.1.3	Вывод на экран пропавших голубей .....	26
5.1.4	Снять с соревнования (закончить соревнование) .....	27
5.1.5	Расчет скорости полета голубей для соревнований.....	29

5.2	Тренировочное соревнование .....	31
5.2.1	Начало тренировочного соревнования .....	31
5.2.2	Остановка тренировки.....	32
5.2.3	Список тренировок .....	33
5.3	Голуби .....	35
5.3.1	Показать списки регистрации.....	35
5.3.2	Показать список предварительной регистрации .....	36
5.3.3	Удалить информацию о голубе .....	37
5.4	Система .....	38
5.4.1	Информация о подсоединенных антеннах .....	38
5.4.2	Информация на BENZING M1 .....	38
5.4.3	Тестирование кольца на антенне .....	38
5.4.4	Регулировка контрастности дисплея .....	39
5.4.5	Настройка громкости мелодии .....	39
5.4.6	Ввести имя голубевода .....	39
5.4.7	Выбрать язык.....	39
5.4.8	Настройка режима принтера .....	39
5.4.9	Удалить функцию сезона.....	39
5.4.10	Функция автоматического контроля лимита номинаций.....	39
<b>6.</b>	<b>ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА .....</b>	<b>40</b>
<b>7.</b>	<b>ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ .....</b>	<b>41</b>
<b>8.</b>	<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ .....</b>	<b>43</b>
8.1	Электропитание.....	43
8.2	Внутренние часы .....	43
8.3	Память .....	43
8.4	Контроль.....	43
8.5	Интерфейс .....	43
8.6	Корпус .....	44
8.7	Условия окружающей среды .....	44
8.8	Блок питания .....	44

# 1. ВВЕДЕНИЕ

## Уважаемый клиент

Приобретая устройство электронной регистрации BENZING M1, вы выбираете надежную систему высокого качества, предоставляющие значительные возможности для организации тренировок и соревнований спортивных голубей.

После распаковки компонентов системы крайне важно ознакомиться с руководством, так как оно содержит актуальную информацию по установке, использованию и обслуживанию всей системы BENZING M1 на вашей голубятне быстро, надежно и эффективно. Мы просим особенно внимательно ознакомиться с правилами оповещения и безопасности на страницах 2 и 3.

## 1.1 Защита от махинаций

Устройство BENZING M1 предлагает различные технические возможности, обеспечивающие защиту против махинаций.

- Предупреждающая наклейка (голограмма). При попытке удалить предупреждающую наклейку или вскрыть корпус, наклейка будет испорчена.
- При попытке открыть BENZING M1 корпусу наносятся визуальные повреждения. Это не касается замены передней контактной пленки (см. Раздел 3.5).
- Важные электронные компоненты в BENZING M1 недоступны для модификаций, поэтому махинации невозможны.



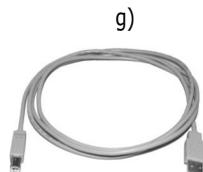
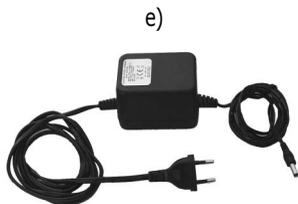
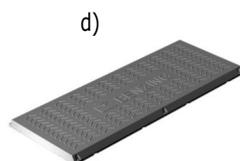
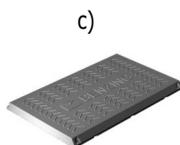
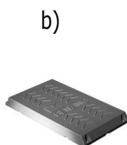
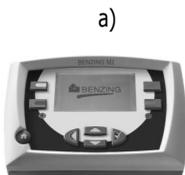
Несмотря на все возможные меры предосторожности, нельзя никогда исключить махинации. Производитель не может гарантировать полную защиту против возможных махинаций.

## 2. СИСТЕМА

### 2.1 Компоненты системы

Для использования устройства BENZING M1 на голубятне должны находиться следующие компоненты.

- a) BENZING M1
- b) Антенна 1 (PLB 170)
- c) Антенна 3 (PLB 475)
- d) Антенна 4 (PLB 765)
- e) Блок питания
- f) Соединительный кабель для антенны голубятни PLB
- g) Кабель USB
- h) Кольца для голубей



## 2.2 BENZING M1



BENZING M1 – это основное устройство (часы) всей системы. Все данные, которые вводятся или регистрируются электронным образом, хранятся во внутренней памяти BENZING M1.

При принятии голубя к соревнованию все данные, такие как номер кольца, секретный номер и так далее, сохраняются в так называемом «сейфе данных». Данные хранятся до момента оценки результатов соревнования.

Во время соревнований или тренировок время прилета голубя на голубятню измеряется и сохраняется в BENZING M1.

## 2.3 Антенны (PLB)



**Антенна 1**  
**(PLB 170)**



**Антенна 3**  
**(PLB 475)**



**Антенна 4**  
**(PLB 765)**

Антенны голубятни используются для регистрации прилетающих на голубятню голубей. Голуби садятся на антенны, и электронное кольцо голубя считывается устройством BENZING M1 посредством антенн голубятни.

Одна антенна голубятни подсоединяется с помощью входящего в комплект соединительного кабеля к BENZING M1. Еще несколько антенн могут быть подсоединены к первой антенне. Для этого необходимо подключить блок питания, который может обеспечивать электропитание трех антенн.

## 2.4 Блок питания



Для электроснабжения BENZING M1 и лазерных антенн голубятни (PLB) используется блок питания. Он подсоединяется через соответствующий разъем соединительного кабеля антенны (см. также раздел 3.2).

**Примечание:** Если BENZING M1 питается с помощью соединительного кабеля, то можно использовать только три антенны.

## 2.5 Соединительный кабель для антенн (PLB)



Этот кабель, длина которого составляет 10 метров (30 футов), соединяет антенны и BENZING M1. Кроме того, к этому кабелю подсоединяются блок питания для электроснабжения антенны и BENZING M1.

## 2.6 Кабель USB



Этот кабель подсоединяет BENZING M1 по USB-интерфейсу к компьютеру.

## 2.7 Кольца для голубей



BENZING M1 поддерживает все стандартные кольца голубей. Для обеспечения максимальной безопасности регистрации мы рекомендуем использовать кольцо с чип-кодом BR.

Кольцо с чип-кодом BR содержит электронный чип с номером кода. Код используется для идентификации голубей. Кольцо не имеет батареи и активируется, если находится в зоне досягаемости антенны клуба или голубятни. Оно закрепляется вокруг лапы голубя, который еще не окольцован. Кольцо запирается путем нажатия замка с пружиной до того, как он защелкивается. При этом рекомендуется использовать плоскогубцы.

Кольцо с чип-кодом BR поставляется 3 различных цветов (красный, зеленый и голубой).

## **3. УСТАНОВКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

### **3.1 Условия использования**

BENZING M1 - это электронное устройство, работающее при низком напряжении. Оно должно использоваться только в помещении. Следует избегать прямого контакта с водой (капель или брызг воды, попадание в воду и так далее), грязи и прямых солнечных лучей.

Во время использования BENZING M1 окружающая температура должна быть между 0 °C и +60 °C (+32 °F +140 °F), а для лазерных антенн между -10 °C и +70 °C (+14 °F и +158 °F). Если температура падает ниже 0 °C (+32 °F) (что может привести к образованию конденсата воды), оборудование должно просохнуть примерно 1 час при комнатной температуре около +20 °C (+68 °F). После этого все устройства могут снова использоваться без дальнейших проблем. Температура хранения для BENZING M1 может изменяться в пределах между -25 °C (-13 °F) и +70 °C (+158 °F).

Если BENZING M1 и антенны голубятни используются рядом с линией электропередач, регистрация прилетающих голубей и общее функционирование BENZING M1 могут быть нарушены. В этом случае необходимо обратиться к агенту по продажам для решения проблемы.

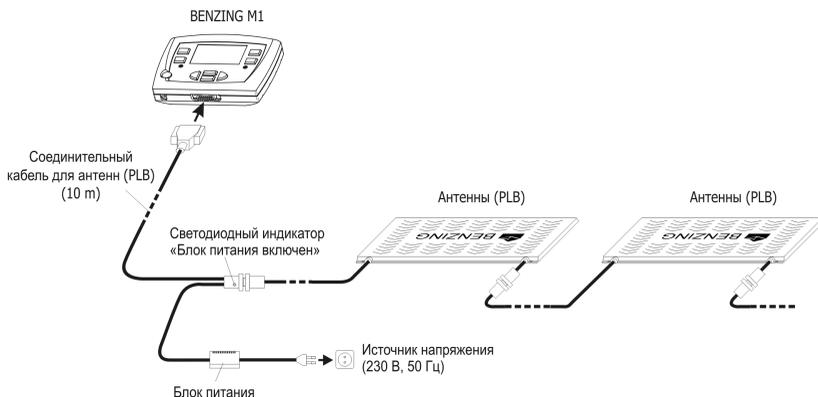
### **3.2 Установка Системы голубевода**

На голубятне BENZING M1 соединяется с лазерными антеннами голубятни (PLB) с помощью соединительного кабеля, входящего в комплект поставки. Блок питания подсоединяется к соответствующему штекеру на соединительном кабеле и включается в розетку после подключения всех антенн.



Крайне важно, чтобы вы следовали инструкциям в упаковке при установке лазерных антенн голубятни (PLB).

Схему системы голубевода, где вместе с BENZING M1 используются и лазерные антенны голубятни (PLB), можно увидеть на рис. 3.1.



**Рисунок 3.1** – Система голубевода BENZING M1



**При установке устройства необходимо учитывать следующее:**

- В системе голубевода блок питания должен быть всегда включен в соответствующий разъем соединительного кабеля (см. Рисунок 3.1). В этом случае разъем 11 на BENZING M1 не будет использоваться, так как не будет хватать питания для антенн (PLB).
- После подключения блока питания должен загореться зеленый светодиодный индикатор «Блок питания» (см. Рисунок 3.1). Это означает, что блок питания подключен правильно.
- Подсоединение к розетке должно проходить вместе с антеннами.
- Для питания системы всегда должен использоваться включенный в комплект или аналогичный блок питания.
- При использовании поставляемого блока питания могут быть подсоединены только три антенны (PLB). Для получения информации по поводу подключения более трех антенн обратитесь, пожалуйста, к вашему агенту по продажам.
- До подключения блока питания проверьте, пожалуйста, что сборка соответствует диаграмме 3.1. Удостоверьтесь до подсоединения BENZING M1 в розетку, что в корпус BENZING M1 не попала влага и что устройство функционирует в соответствии с условиями использования, приведенными в разделе 3.1.
- При функционировании на батареях устройство BENZING M1 не может быть использовано в системе голубевода (то есть с подсоединенными антеннами), так как не будет хватать питания для антенн.
- Вилки соединительного кабеля должны плотно входить в разъем. Если возникнут помехи из-за антенн, проверьте соединения!

**Примечание:** Кроме того, к BENZING M1 могут быть подсоединены антенны типа SAN. Антенна голубятни SAN – это предыдущая версия лазерной антенны голубятни (PLB), и она медленнее работает на регистрации прилетающих голубей.

### **3.3 Электропитание BENZING M1**

Блок питания BENZING M1 может поставляться в различных модификациях.

#### **Питание антенн (PLB) через соединительный кабель:**

В этом случае питание BENZING M1 осуществляется через разъем антенны (DB-9) соединительного кабеля. Также посмотрите предыдущий раздел 3.2.

#### **Разъем на BENZING M1:**

Поставляемый блок питания может быть подсоединен в разъем (10) BENZING M1 для его электропитания. Но в этом случае нельзя использовать лазерные антенны голубятни, так как не будет достаточно электропитания.

#### **Режим работы на батареях:**

BENZING M1 может работать на двух батареях AA 1.5 (щелочных). В этом случае устройство независимо от внешнего питания. Тем не менее, многие функции не доступны в режиме работы на батареях. Работают функции номинации голубей и вывода различных списков, но не могут быть подсоединены и соответственно использованы антенны голубятни. Поэтому в режиме работы на батареях невозможна регистрация прибывающих голубей.

Чтобы включить устройство, необходимо нажать на кнопку (9) «Старт». Чтобы выключить устройство надо держать кнопку «Старт» 3 секунды. Избегайте протекания батарей!

### 3.4 Первоначальный запуск BENZING M1

При использовании BENZING M1 с подсоединенными антеннами PLB в первый раз, нужно пройти следующие шаги.

- Проверьте, что все кабели правильно подсоединены.
- Подключите блок питания в разъем. При этом должен загореться зеленый светодиодный индикатор, расположенный на разъеме соединительного кабеля.
- BENZING M1 включается. Дисплей (10) показывает логотип BENZING и информацию об устройстве и его версиях.
- BENZING M1 будет искать подсоединенные антенны и показывает число найденных антенн на дисплее (10).
- Примерно через 10 секунд процедура запуска заканчивается и BENZING M1 переходит в рабочее состояние.

**Примечание:** BENZING M1 автоматически определяет наличие подключенных антенн (PLB) при запуске. В случае, если подсоединяется другая антенна (PLB), необходимо заново запустить BENZING M1 (отсоединить и подсоединить заново). Только тогда антенна будет распознана.

### 3.5 Передняя контактная пленка

BENZING M1 поставляется со стандартной передней контактной пленкой. Она может быть заменена на другую пленку. В этом случае вам нужно сделать следующее:

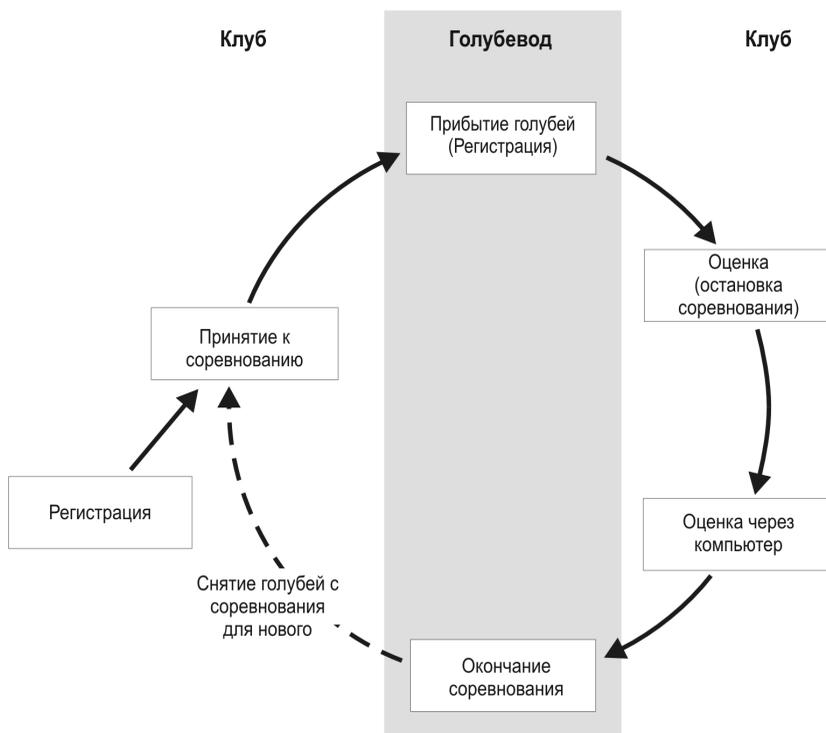
- Выверните установочные винты (13) на передней панели.
- Уберите переднюю панель и контактную пленку (14).
- Установите новую пленку.
- Вставьте новую пленку (14) заново.
- Заново прикрепите переднюю панель двумя установочными винтами (13).

## 4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### 4.1 Процедура

BENZING M1 – это основной компонент соревнования на всех этапах, начиная с регистрации, постановки на соревнование, для оценки и выгрузки голубей для подготовки их к новому соревнованию.

Следующая диаграмма отражает процедуру соревнования.



Голуби регистрируются в клубе в соответствии с их кольцами. Предусмотрена возможность генерации и загрузки в BENZING M1 функции времени года. Перед началом соревнования голуби принимаются к соревнованию. Затем голубевод устанавливает BENZING M1 на

своей голубятне. Прилетающие голуби регистрируются на антенне голубятни. Оценка голубя осуществляется в клубе. Голубевод заканчивает соревнование, так чтобы он смог использовать голубей, принятых к соревнованию, вновь для другого соревнования.

#### **4.1.1 Регистрация**

С помощью программного обеспечения клуба номер электронного кольца с соответствующими данными о голубе регистрируется и сохраняется в BENZING M1.

##### *Тренировка*

В начале тренировки все голуби автоматически на нее регистрируются, за исключением тех, которые были приняты к соревнованию или тех, на которых были сделаны ставки.

#### **4.1.2 Принятие к соревнованию**

Прежде чем поместить голубей в голубевоз, их следует принять к соревнованию. Изменения данных о голубях могут быть внесены только после окончания соревнования. При принятии голубя к соревнованию, его секретный номер сохраняется на кольце и в устройстве BENZING M1. В процессе оценки соревнования записанные секретные номера сравниваются и результат отображается в оценке соревнования. Таким образом исключаются различные махинации.

#### **4.1.3 Прибытие голубей на голубятню (Регистрация)**

Когда после принятия голубей к соревнованию, голубевод подсоединяет BENZING M1 и антенны к розетке электропитания, устройство готово регистрировать прилетающих голубей. Когда голубь приземляется на антенну голубятни, его номер и секретный номер вместе с точным временем прибытия считываются и сохраняются в BENZING M1. Список прибывших и отсутствующих голубей может быть отображен на дисплее в любое время.

##### *Ввод дистанции*

После ввода дистанции и времени выпуска голубей BENZING M1 способен автоматически определить среднюю скорость полета каждого голубя.

#### **4.1.4 Оценка результатов соревнования в клубе**

Оценка результатов в клубе происходит в три этапа:

1. Соревнование останавливается:
  - сравнение часов
  - голуби, прибывающие позже, отмечаются как голуби, «не прошедшие оценку».
2. Данные о соревновании распечатываются на принтере
3. Данные о соревновании считываются компьютером и потом конвертируются программным обеспечением (например, ПО WINSPEED). Впоследствии списки выигравших голубей могут создаваться на компьютере.

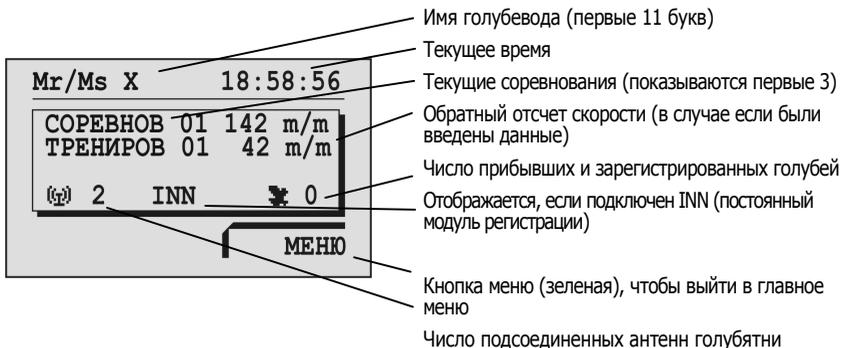
В будущем в любое время можно будет распечатать данные об остановленном (но не законченном) соревновании или прочитать данные о соревновании на ПК.

#### **4.1.5 Завершение соревнования (снять голубей с соревнования для нового)**

Голуби, принятые к соревнованию, могут быть зарегистрированы на новое, только по завершении первого. Соревнование можно закончить или в режиме голубевода, или в клубе до нового принятия к соревнованию.

## 4.2 Начальное состояние дисплея

**Ни один голубь еще не прибыл:**



**Если прибыло один или более голубей:**



**При нажатии любой клавиши дисплей возвращается в начальное состояние:**



## **4.3 Кнопки**

### **4.3.1 Кнопки меню**

«Кнопки меню» ① ② ③ ④ - это 4 цветных клавиши с левой и правой сторон дисплея.

В меню все функции BENZING M1 доступны с помощью 4 цветных кнопок меню. Функции кнопок меню изменяются в соответствии с текущим положением в меню и выводятся на дисплей обычным текстом.

### **4.3.2 Общие кнопки**

В дополнении к 4 кнопкам рядом с дисплеем BENZING M1 расположены дополнительные общие кнопки ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨.



..... Эта кнопка возвращает вас в исходную позицию, где бы вы ни находились в меню.



..... Кнопки курсора позволяют вам просматривать список или буквы, числа и символы могут быть пропущены с помощью них.



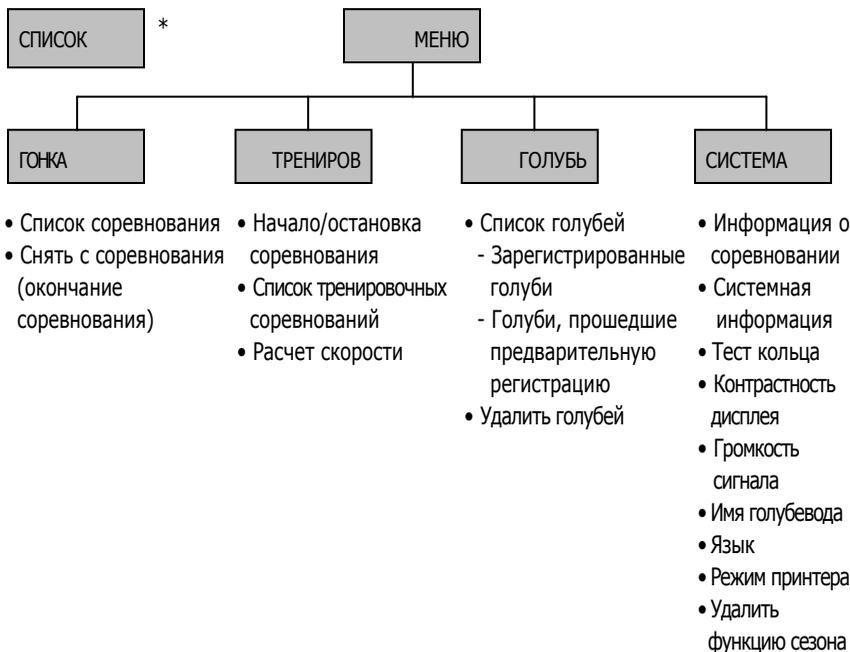
..... Нажав кнопку «Назад», вы перемещаетесь на один уровень назад по меню. Одновременно отменяются сделанные изменения. Если требуется ввести данные, то курсор, используемый для ввода, может быть перемещен на один шаг назад (влево) с помощью этой кнопки.



..... Кнопка «OK» используется для подтверждения выбора и ввода данных. Если необходимо ввести данные, то надо переместить курсор, используемый для ввода, на один шаг вперед (вправо) с помощью этой кнопки.

## 4.4 Структура меню

Следующая блок-схема позволяет понять структуру меню BENZING M1:



\* ... доступно только в том случае, если идут соревнования или обучение, и была осуществлена регистрация прибывших голубей.

### [ГОНКА]

↳ [СПИСОК]

Список соревнований (отображение всех соревнований сезона с указанием всех прибывших и отсутствующих голубей)

↳ [ФИНИШ]

Снятие голубей с соревнования (окончание соревнования)

↳ [СКОРОСТЬ]

Расчет скорости

### [ТРЕНИРОВ]

↳ [СТАРТ]

Начало тренировочного соревнования

↳ [СТОП]	Окончание тренировочного соревнования
↳ [СПИСОК]	Список тренировочного соревнования (прибывшие и не прибывшие голуби).
↳ [СКОРОСТЬ]	Расчет скорости
<b>[ГОЛУБЬ]</b>	
↳ [СПИСОК]	Список регистрации и список предварительной регистрации
↳ [УДАЛИТЬ]	Удалить данные о голубях
<b>[СИСТЕМА]</b>	
↳ [системная информация]	Информация об устройстве
↳ [Антенна]	Информация по подсоединенным антеннам
↳ [тест кольца]	Тестирование колец (антенн)
↳ [контраст дисплея]	Настроить контрастность дисплея
↳ [громкость звука]	Настроить громкость встроенной мелодии
↳ [имя голубевода]	Ввести имя голубевода
↳ [язык]	Выбрать язык меню
↳ [принтер]	Выбрать принтер
↳ [удалить функцию сезона]	Удалить функцию сезона
↳ [максимум номинаций]	Включить/выключить автоматическую проверку лимита номинаций

## 5. ФУНКЦИИ МЕНЮ

### 5.1 Соревнование

#### 5.1.1 Список соревнований

В течение одного сезона проходят несколько соревнований. Список соревнований включает все соревнования и предоставляет информацию о текущем состоянии каждого из них.

На дисплее показываются различные символы, которые относятся к состоянию соревнований:

(пустое) ..... Соревнование не было выбрано (ни один голубь не был принят к соревнованию)



..... Идет соревнование (голуби, принятые к соревнованию, регистрируются по прибытии)



..... Принятие к соревнованию не закончено (голуби **не** зарегистрированы при прилете)



..... Соревнование прекращено (голуби зарегистрированы как «не прошедшие оценку» при прилете)



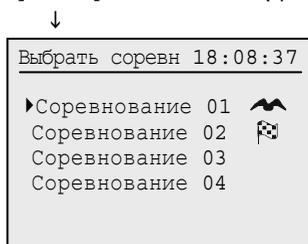
..... Соревнование окончено (голуби сняты с соревнования и могут быть приняты на новое)

Для этого соревнования принятие голубей закончено. Это применяется только тогда, когда работает функция сезона.

### 5.1.2 Вывод списков текущих соревнований

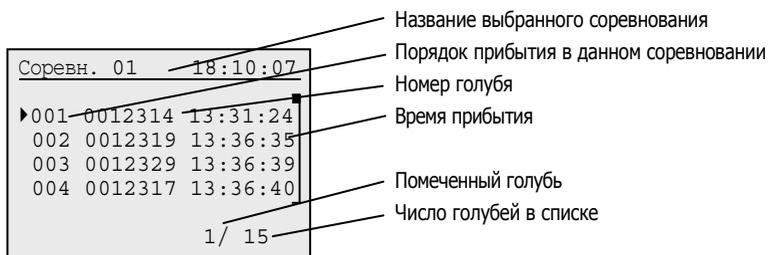
Если текущие, законченные или учебные соревнования записаны в памяти BENZING M1, дисплей отображает [СПИСОК] в начальном состоянии дисплея слева внизу (см. Раздел 4.2 - прибывшие голуби).

② [ СПИСОК ] (красная)



⑥ ⑦ [▲] или [▼] - выбрать соревнование

⑧ [✔]

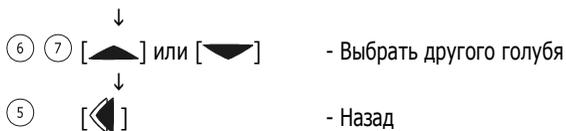
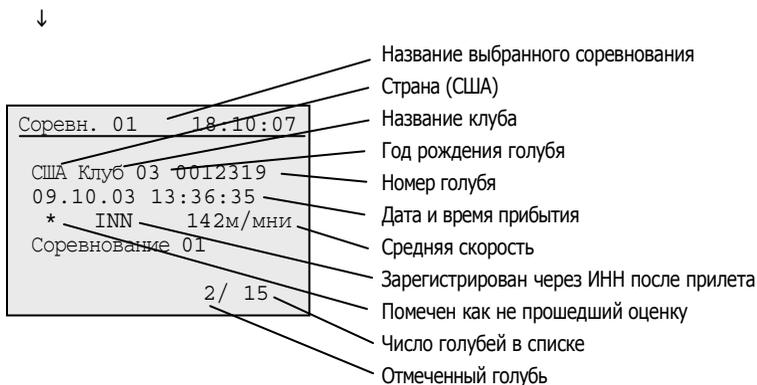


⑥ ⑦ [▲] или [▼] - Выбрать голубя

**Внимание:** голубая и зеленая кнопки используются для прокрутки вперед и назад по 10 соревнований за шаг.

⑧ [✔]

- Для вывода подробной информации о выбранном голубе



### 5.1.3 Вывод на экран пропавших голубей

Все голуби, которые были приняты к соревнованию, но еще не прибыли, отображаются в списке пропавших голубей.

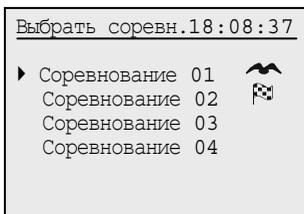
④ [МЕНЮ] (зеленая)



① [СОРЕВНОВАНИЕ] (желтая)



① [СПИСОК] (желтая)



... Выводятся все текущие соревнования



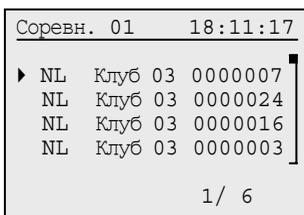
⑥ ⑦ [▲] или [▼] - Выбрать соревнование



⑧ [✓]



③ [ПРОПАВШИЕ] (голубая)



### **5.1.4 Снять с соревнования (закончить соревнование)**

Если голубь был принят к соревнованию, его не допустят к участию в других соревнованиях или тренировках. Для снятия голубя с соревнования, это соревнование должно быть завершено.

④ [МЕНЮ] (зеленая)



① [СОРЕВНОВАНИЕ] (желтая)



② [ВЫПУСК] (красная)



**Список соревнований:** Отображаются только остановленные соревнования



⑥ ⑦ [▲] или [▼] - Выбрать соревнование



⑧ [✓]



Соревн. 01 18:21:17	
Закончить соревнование 01 и снять голубей с соревнования?	
НЕТ	ДА

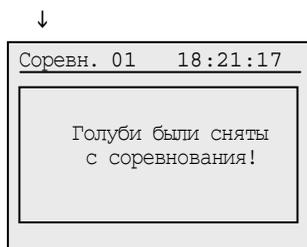


④ [ДА] (зеленая) - Завершить соревнование, снять голубей с соревнования

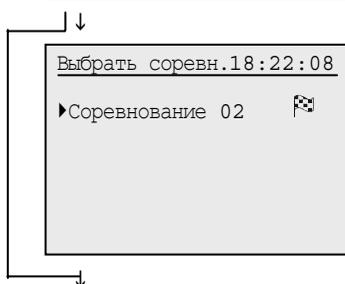
или

② [НЕТ] (красная) - Обратное к выбору соревнования

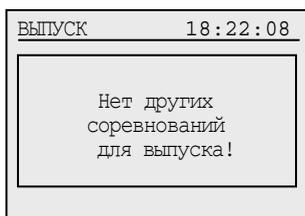




... Вывод информации на дисплее  
(отображается примерно три секунды)



... Существуют другие остановленные соревнования



... Нет других остановленных соревнований

### **5.1.5 Расчет скорости полета голубей для соревнований**

После ввода данных о выпуске голубей может быть рассчитана скорость. Она отображается (в формате обратного отсчета) в главном меню, в детализованном списке голубей и на распечатках списков прибытия. Скорость должна быть меньше 10.000 ярдов в минуту. Чтобы выключить отображение скорости, надо ввести дистанцию ноль миль.

④ [Меню] (зеленая)



① [Соревнование] (желтая)



④ [Скорость] (зеленая)



**Список соревнований:** отображаются все соревнования за исключением остановленных.



⑥ ⑦ [▲] или [▼] - Выбрать соревнование



⑧ [✓]



Соревн. 01	18:21:17
ЧЧ.ММ.ГГ ЧЧ:ММ:СС	
16.10.03 14:32:57	
Отмена	ОК

... Ввести время выпуска



⑥ ⑦ [▲] или [▼] - Уменьшить / увеличить число на позиции курсора



⑤ ⑧ [◀] или [▶] - Переместить курсор на один шаг влево/вправо



④ [ОК] (зеленая) - сохраняет введенные данные



Соревн. 01	18:21:17
Дистанция:	
0000,000 МИЛЬ	
Отмена	ОК

... Ввести дистанцию полета<-> голубятня

- ↓  
⑥ ⑦ [▲] oder [▼] - Уменьшить / увеличить число на позиции курсора
- ↓  
⑤ ⑧ [◀] oder [▶] - Переместить курсор на один шаг влево / вправо
- ↓  
④ [OK] (зеленая) - сохраняет введенные данные

## 5.2 Тренировочное соревнование

Когда начинается тренировочное соревнование, все голуби, которые не были выбраны в этот момент, отбираются для тренировки. Примите к сведению, что эти голуби не могут быть приняты к другим соревнованиям, пока тренировка не закончится.

Голуби, принятые к соревнованию, регистрируются после в ходе тренировки, когда оказываются в зоне действия антенны голубятни.

### 5.2.1 Начало тренировочного соревнования

**Внимание:** На этапе начала тренировочного соревнования невозможна регистрация прилетающих голубей.

- ④ [МЕНЮ] (зеленая)  
↓
- ③ [ТРЕНИРОВКА] (голубая)  
↓
- ③ [СТАРТ] (голубая)  
↓

**Дисплей:** «Тренировочное соревнование начинается!»

Теперь все голуби, которые не были отобраны на соревнование, принимаются на тренировку (время, в течение которого информация отображается на дисплее, зависит от числа голубей, которые не были выбраны).

↓

**Дисплей:** «Тренировка началась!»

Принятие голубей к соревнованию закончено. Идет тренировка.  
(показывается на дисплее примерно 3 секунды).

↓

BENZING M1 автоматически возвращается в начальное состояние.

### 5.2.2 Остановка тренировки

При остановки тренировки все голуби, принятые на тренировку, с нее снимаются.

**Внимание:** Когда идет процедура остановки, невозможна регистрация прилетающих голубей.

- ④ [МЕНЮ] (зеленая)  
↓  
③ [ТРЕНИРОВКА] (голубая)  
↓  
① [СТОЛ] (желтая)  
↓

Тренировка 1 18:21:17	
Вы хотите остановить текущее тренировочное соревнование?	
НЕТ	ДА

... Все голуби, которые не были выбраны, принимаются на тренировку. Время, в течение которого информация отображается на дисплее, зависит от числа неотобранных голубей.

- ↓  
⑥ ⑦ [▲] или [▼] - Выбрать голубя  
↓  
⑧ [☑]

**Дисплей:** «Тренировка заканчивается!»

Все голуби, принятые на тренировку, с нее снимаются.

(Время, в течение которого информация отображается на дисплее, зависит от числа голубей)

**Дисплей:** «Тренировка закончена»

Снятие голубей с тренировки закончено. Тренировка прекращена.

(показывается на экране приблизительно 3 секунды)

↓  
BENZING M1 автоматически возвращается в начальное состояние.

### 5.2.3 Список тренировок

#### • Показать прилетевших голубей

④ [МЕНЮ] (зеленая)



③ [ТРЕНИРОВКА] (голубая)



② [СПИСОК] (красная)



① [ПРИЛЕТЕВШИЕ] (желтая)



Подробную информацию Вы найдете в разделе «Соревнование»

#### • Распечатать информацию о прилетевших голубях

**Внимание:** Когда идет печать, регистрация прилетающих голубей невозможна.

④ [МЕНЮ] (зелёная)



③ [ТРЕНИРОВКА] (голубая)



② [СПИСОК] (красная)



① [ПРИЛЕТЕВШИЕ] (желтая)



② [ПЕЧАТЬ] (красная)



**Подтверждение:** «Распечатать список тренировочного полета?»



② [ НЕТ ] (красная) - Обратнo к  
или

④ [ ДА ] (зелёная) - Начать печать



**Дисплей:** «Распечатать список прибытия на тренировке!»

Данные отправляются на принтер

### ● Показать отсутствующих голубей

В списке отсутствующих голубей отображаются все голуби, которые были отобраны для тренировки (что автоматически происходит, когда начинается тренировка), но еще не прилетели.

- ④ [МЕНЮ] (зелёная)  
↓
- ③ [ТРЕНИРОВКА] (голубая)  
↓
- ② [СПИСОК] (красная)  
↓
- ③ [MISSING] (голубая)  
↓

ТРЕНИРОВКА		18 : 34 : 44	
▶ NL	КЛУБ 03	0000007	
NL	КЛУБ 03	0000024	
NL	КЛУБ 03	0000016	
NL	КЛУБ 03	0000003	
		1 /	6

### ● Расчет скорости тренировочного полета

После ввода данных о выпуске голубей рассчитывается скорость. Она отображается (как обратный отсчет) в главном меню, в детализованном списке голубей и на распечатках прилета. Скорость должна быть меньше 10.000 ярдов в минуту (548,64 км/час).

Чтобы отключить отображение скорости необходимо ввести дистанцию в 0 миль.

- ④ [МЕНЮ] (зеленая)  
↓
- ③ [ТРЕНИРОВКА] (голубая)  
↓
- ④ [СКОРОСТЬ] (зеленая)  
↓

для подробной информации см. раздел «Соревнование»

## 5.3 Голуби

Это меню отображает списки регистрации и предварительной регистрации голубей. Информация о голубях, которая хранится в памяти BENZING M1, может быть уничтожена.

### 5.3.1 Показать списки регистрации

Список регистрации показывает всех голубей, у которых есть электронное кольцо и которые хранятся в памяти BENZING M1.

- ④ [МЕНЮ] (зелёная)  
↓
- ④ [ГОЛУБИ] (зелёная)  
↓
- ② [СПИСОК] (желтая)  
↓
- ② [СПИСОК РЕГИСТРАЦИИ] (желтая)  
↓

Список регистр.11:10:17			
▶	NL	КЛУБ 03	0000007
	NL	КЛУБ 03	0000024
	NL	КЛУБ 03	0000016
	NL	КЛУБ 03	0000003
1 / 6			

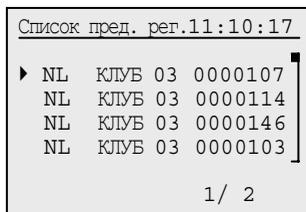
- ↓
- ⑥ ⑦ [▲] или [▼] - Прокрутка списка

**Примечание:** Голубая и зеленая кнопки могут использоваться для прокрутки вперед и назад по 5 строчек за шаг.

### 5.3.2 Показать список предварительной регистрации

Список предварительной регистрации показывает данные по голубям, которые не зарегистрированы с использованием электронного кольца. С использованием антенны клуба эти данные могут быть записаны на кольцо голубя позже. Для этой процедуры не требуется наличие компьютера. В Руководстве для клуба Вы найдете более подробную информацию.

- ④ [МЕНЮ] (зелёная)
- ↓
- ④ [ГОЛУБИ] (зелёная)
- ↓
- ① [СПИСОК] (желтая)
- ↓
- ③ [ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ РЕГИСТРАЦИЯ] (голубая)



- ↓
- ⑥ ⑦ [▲] или [▼] - Пролить список

**Примечание:** Голубая и зеленая кнопки могут использоваться для прокрутки вперед и назад по 5 строчек за шаг.

### 5.3.3 Удалить информацию о голубе

Помните, что только информация о тех голубях, которые не были отобраны, может быть уничтожена, то есть, те голуби, которые не были зарегистрированы на соревнование или тренировку. Если голубей нет в списке, проверьте, не идут ли соревнование или тренировка.

④ [МЕНЮ] (зелёная)



④ [ГОЛУБИ] (зелёная)



③ [УДАЛИТЬ] (голубая)



**Дисплей:** список голубей



⑥ ⑦ [▲] или [▼] - Выбрать голубя

**Примечание:** Голубая и зеленая кнопки могут быть использованы для прокрутки вперед и назад по 10 голубей за шаг.



⑧ [✓] - Подтвердить выбор голубя



**Подтверждение:** «Удалить голубя КЛУБ NL 03 0000114?»



② [НЕТ] (красная) - Вернуться к списку прилетов  
или

④ [ДА] (зелёная) - Подтвердить удаление



**Информация на дисплее:** ! «Голубь был удален»



Обратно к списку голубей

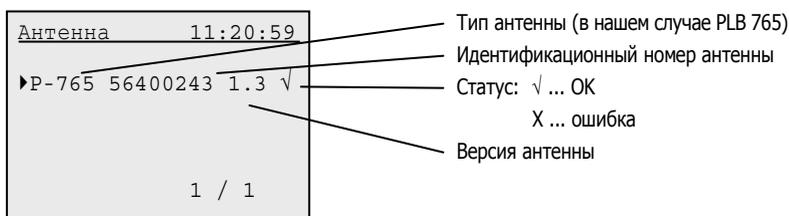
## 5.4 Система

В этом меню находятся функции для настройки/регулировки Системы BENZING M1. Функции для настройки приведены в том порядке, в котором они находятся в меню.

### 5.4.1 Информация о подсоединенных антеннах

[Информация об антенне]

Здесь выводится список всех подсоединенных антенн.



### 5.4.2 Информация на BENZING M1

[Системная информация]

Здесь отображается вся информация о системе BENZING M1, например, версия установленного программного обеспечения, версия устройства, серийный номер и т.д.

### 5.4.3 Тестирование кольца на антенне

[Тест кольца]

Устройство может быть проверено с использованием этих тестовых голубиных колец и антенн голубятни, подсоединенных к BENZING.



#### **5.4.4 Регулировка контрастности дисплея**

[Контрастность дисплея]

При наличии различных условий освещённости настройка контрастности может быть полезной.

#### **5.4.5 Настройка громкости мелодии**

[Громкость сигнала]

Можно настроить громкость встроенной в BENZING M1 мелодии.

#### **5.4.6 Ввести имя голубевода**

[Имя голубевода]

Это меню упрощает редактирование имени голубевода без компьютера. Могут вводиться только заглавные буквы.

#### **5.4.7 Выбрать язык**

[Язык]

Здесь можно выбрать язык меню и распечаток.

#### **5.4.8 Настройка режима принтера**

[Режим принтера]

Чтобы обеспечить правильное функционирование принтера, подсоединенного к системе BENZING M1, необходимо вначале настроить режим принтера.

#### **5.4.9 Удалить функцию сезона**

[Удалить функцию сезона]

Окно отображается, если только действует функция сезона.

Для завершения соревнования (обычно в конце сезона) следует уничтожить функцию сезона. В этом случае названия соревнований возвращаются к стандартным настройкам и данные о выпуске уничтожаются.

#### **5.4.10 Функция автоматического контроля лимита номинаций**

[Лимит номинаций]

Может быть установлен лимит списка заявок, чтобы избежать в списке слишком большого числа голубей. Здесь можно включить или выключить функцию автоматического контроля лимита номинаций.

## **6. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

Для устройства BENZING M1 мы предоставляем

### **гарантию сроком два года**

на надежность материалов и качество работы. Это означает, что все части, которые окажутся непригодными или дефективными в течение этого периода времени по причине дефективности комплектующих или некачественного изготовления будут бесплатно заменены.

Гарантия не покрывает расходов, связанных с доставкой обменных или замененных частей, износа и повреждений, вызванных небрежным и недобросовестным использованием.

Гарантия не применяется в том случае, когда компоненты системы были вскрыты людьми, которые не имеют на это нашего разрешения, за исключением снятия передней панели и замены передней контактной пленки в соответствии с тем, как это описано в разделе 3.5.

Предельно важно, чтобы использовались только типы батарей, указанные в руководстве. Используйте только батареи, которые не протекают. Гарантия не применяется в случае, когда повреждения вызваны протечкой батарей.

Необходимо четко следовать инструкциям по использованию. Гарантия не предоставляется и компания не несет ответственности за защиту против махинаций, потерю или точность отображенных, распечатанных или переданных данных и результатов.

Все компоненты BENZING M1 были проверены на соответствие нормам CE, сертифицированы в соответствии с EN 60950 (IEC 950) и соответствуют стандарту DIN/VDE 0850. Кроме того, система BENZING M1 удовлетворяет требованиям, установленным ETSI (Европейский институт по телекоммуникационным стандартам).

## 7. ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

В этом разделе вы найдете ответы на несколько важных и часто задаваемых вопросов относительно BENZING M1. В случае если у вас после прочтения этого руководства еще останутся вопросы по использованию или функционированию BENZING M1 и вы не сможете найти ответ на какой-либо вопрос, обратитесь к вашему агенту по продажам.

- **M1 не распознает подсоединенные антенны голубятни**
  - Удостоверьтесь, что все соединительные кабели правильно подключены и плотно вставлены.
  - Проверьте, что блок питания подключен к антеннам голубятни через разъем DB-9 соединительного кабеля. Должен загореться зелёный светодиодный индикатор на разъеме.
  - Нельзя подключать блок питания непосредственно к устройству BENZING M1, и BENZING M1 не должен работать на батареях. В таком случае питание не подается на антенны голубятни, и, следовательно, они не распознаются.
  
- **Я хотел бы принять голубей к соревнованию. Устройство Benzing M1 показывает экран «Голубь принят к соревнованию»**
  - Идёт тренировка. Голубей можно снять с тренировки, остановив ее.
  - Голуби были приняты к соревнованию, которое еще не закончилось.
  
- **Часы M1 не были синхронизированы при постановки на соревнование, показывается разница между радио часами (соответственно часами CAN).**
  - Не все соревнования были закончены.
  
- **Я не могу найти меню «Дата / Время».**
  - Не все соревнования или тренировки закончены. Нельзя изменить дату/время.
  
- **Функция «Удаление всех голубей» не работает через компьютер.**
  - Не все соревнования или тренировки закончены.
  
- **Номинация: «Список голубей пуст» или голуби отсутствуют.**
  - Не все соревнования или тренировки закончены.
  
- **Во время учебного соревнования не все прилетевшие голуби были зарегистрированы**
  - Учебное соревнование началось до того, как голуби были зарегистрированы.
  - Голуби не были приняты к соревнованию, так как на них были сделаны ставки.



## **8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

### **8.1 Электропитание**

Напряжение подается через

- Блок питания:

10 - 15 В постоянного напряжения (плюс в центре)

- Батарея:

2 x 1,5 В / типа AA - LR16 (щелочные батареи)

Ток для BENZING M1:

Обычно максимум 100/130 мА при 12 В  
постоянного напряжения

### **8.2 Внутренние часы**

Часы реального времени (RTC):

кварцевые часы

Точность:

< ±0.25 секунд в день при +25 °C (+77 °F)

### **8.3 Память**

Программная память:

2 МБ Флэш-памяти

Память голубя:

256 КБ (1000 голубей)

Память:

16 МБ SDRAM

### **8.4 Контроль**

Кнопки:

4 функциональные кнопки с описанием функций  
открытым текстом на дисплее

2 курсорные кнопки

1 кнопка 'Старт'

1 кнопка 'OK'

1 кнопка 'Назад'

Дисплей:

Монохромный светодиодный дисплей с графическими  
возможностями и задней подсветкой, 128 x 64 пикселя

Акустический сигнал:

Встроенная мелодия

### **8.5 Интерфейс**

USB интерфейс:

Стандарт 1.1, тип разъема В для подключения к ПК

Интерфейс DB-15:

RS 485 для подсоединения к антеннам (на голубятне  
или клубе) и для подсоединения к док-станции.

## **8.6 Корпус**

Материалы:	пластик
Размеры (длина, ширина, высота):	150 x 104 x 34 мм
Исполнение:	IP 50
Вес:	260 гр.

## **8.7 Условия окружающей среды**

Температура использования:	от 0 до +60 °C (+32 °F - +140 °F)
Температура хранения:	-25 °C - +70 °C (-13 °F - +158 °F)
Относительная влажность:	0 - 90% при +25 °C (+77 °F), без конденсата

## **8.8 Блок питания**

Основное напряжение:	230 В переменного напряжения, 50 Гц
Мощность:	22 ВА
Дополнительное напряжение:	12 В постоянного напряжения
Максимальный постоянный ток:	1500 мА

---

### **Примечание:**

Это руководство действительно на 28. Ноябрь 2006 года. Поправки и изменения могут быть сделаны без предварительного уведомления.



Номер продукта: 596487

---

[www.gantner.com](http://www.gantner.com)

---

Компания GANTNER PIGEON SYSTEMS

Телефон +43 (0)5556-73784-0 • Факс: +43 (0)5556-73784-70

Электронная почта: [benzing@gantner.com](mailto:benzing@gantner.com)



**BENZING**